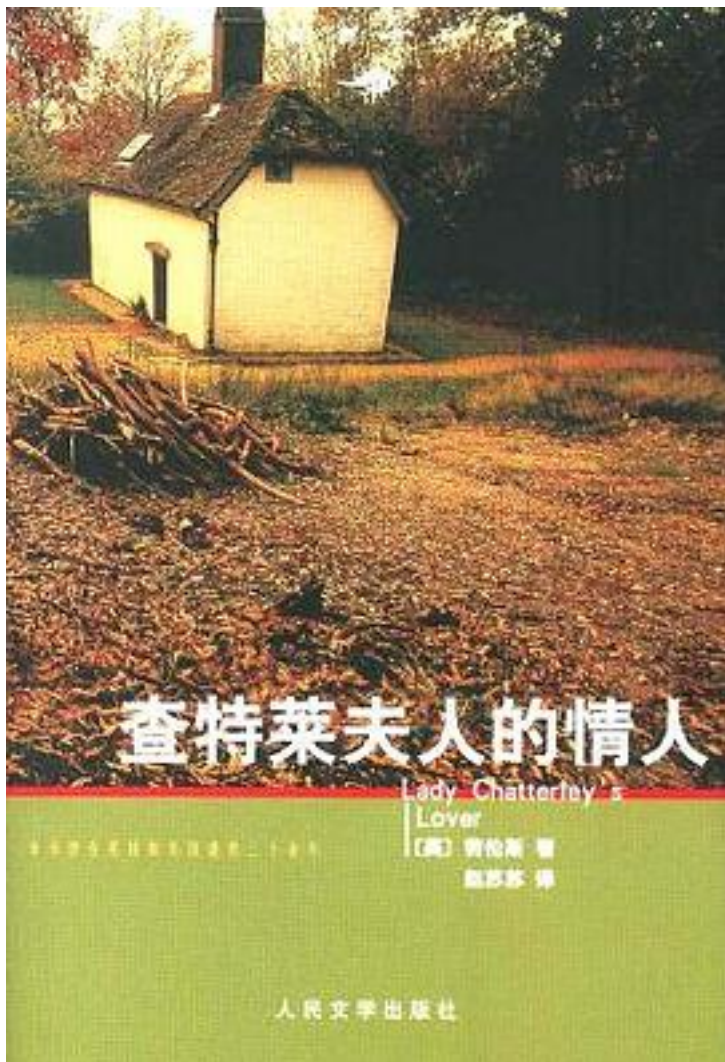


# 查特莱夫人的情人



[查特莱夫人的情人\\_下载链接1](#)

著者:[英] D·H·劳伦斯

出版者:江苏凤凰文艺出版社

出版时间:2017-7

装帧:平装

isbn:9787559403926

面对半身不遂、对性爱不屑一顾的丈夫，敏感热情的查特莱夫人感到迷惘而不满。形而上的虚假爱情并非她想要，她想追求的是真诚、身心相契的感情。日日生活在庄园中，终于，查特莱夫人遇见了守林人梅勒斯，就此展开一段禁忌的、阶级不对称的不伦之恋……



劳伦斯争议最大的小说，因其性描写长期遭禁；解禁后成为20世纪经典名著，受到全世界读者的喜爱，畅销至今。



《查特莱夫人的情人》在中国最年轻的译者、80后作家张佳玮，以全新视角、语言和审美，据英文版原文译出，打造适合当下阅读的译本，开启《查》在中国的新阅读时代。



如果这样的书，我们都要当成淫秽物来读，那就说明我们才叫肮脏，我们玷辱的不是劳伦斯，而是我们自己。

——理查德·霍加特（Richard Hoggart）



我总是孜孜不倦地致力于一件事情，就是把性关系描写得健康宝贵，而不是羞耻丢人。这部小说是我在这方面所取得的最大成就。我觉得，它像裸体本身一样美丽，一样温柔，一样脆弱。

人们要反对只管反对，我却要表白这部小说是一本纯正的、健全的、我们今日需要的书。有些字眼，起初是令人震惊的，过了一会儿便毫不可惊了。这是不是因为我们的心地给习惯所腐化了呢？

——D.H.劳伦斯

作者介绍:

D.H.劳伦斯，（David Herbert Lawrence, 1885—1930），英国小说家、诗人，20世纪最独特和最具争议性的作家之一。他生于诺丁汉，父亲是矿工，母亲出身于小资产阶级家庭，父母价值观念迥异，导致婚姻关系失和。畸形的家庭关系影响了劳伦斯对婚姻家庭和性爱的观念，也让他在文学创作中对人与人、人与社会、人与自然的的关系持以独特的观察视角，写出了多部惊世骇俗的作品。劳伦斯提倡人性自由以及和谐的两性关系，反对工业文明对自然的破坏。其主要作品包括小说、诗歌、戏剧、散文、游记和书信，最著名的代表作是长篇小说《儿子与情人》《虹》《恋爱中的女人》《查泰莱夫人的情人》等。



张佳玮，1983年7月生于无锡。2002年开始写作，2004年出版长篇历史小说《倾城》，同年被《南方都市报》列为“80后实力派五虎将”之一。出版作品有随笔集《无非求碗热汤喝》《代表作和被代表作》等，小说《加州女郎》《朝丝暮雪》等，传记《莫奈和他的眼睛》《伦勃朗1642》等，以及译作《浮生六记》。

目录:

[查特莱夫人的情人\\_下载链接1](#)

## 标签

D.H.劳伦斯

外国文学

张佳玮

英国文学

曾经的禁书

爱情

小说

名著

## 评论

老版本看了三分之一没有读下去，一些用词读起来老让我跳戏，为自己的阅读能力惭愧……很惊喜张公子翻译了这本！读起来很流畅，比起老版本来讲，我更能抓住这版文字的含义。

《代表作与被代表作》《浮生六记》等等到查特莱，感觉张公子一直是安利并引导我去读经典的邻家小哥哥，在此感谢

-----  
张公子这版翻译可谓是「信、达、雅」兼备，流畅有音韵，阅读体验佳，荐。《查》火了这么多年，各译本几乎是译者们各显神通的再创造了。相较于早些时候欲说还羞的阉割版，更喜欢这版的酣畅淋漓。也许是视角变了，从前好奇于简夫人和约翰.托马斯先

生，现在全部心思都用在揣摩克利福德的心态了。

“大海里有许多好鱼……也许……但是大多数鱼看上去，不过是沙丁鱼和鲱鱼。如果你自己不是沙丁鱼或鲱鱼，你怕也找不到什么好鱼。”

之所以不是悲剧故事，还不是因为康妮自己经济独立，银行里有丈夫动不了的基金。真的看书看了这么多年，没钱没技能的女人从来都是走投无路的下场。这书应该给青春期的孩子们做指导性读物，告诉他们如何健康对待性和身体，爱与柔情，亲密关系，哲学，社会，工业时代，艺术和兽性。禁掉实在可惜。

诗意又不失幽默的劳伦斯。

后面1/3太精彩

劳伦斯很讨厌工业化，又很讨厌虚伪的“精神至上”。他的笔下，所谓的精神怎么能战胜狂野肉欲呢？在劳伦斯的故事里，猎场看守是真正的男人，热血，勇猛，孤独，他不屑于上流社会那一套，但处处散发着得体大方又不失原始气息。正因查泰莱男爵枯萎的身体，查泰莱夫人狂热地爱上猎场看守。劳伦斯对性的描写真是精彩绝伦，如此赤裸又坦诚的作品！

6 冲着张佳玮去读的 读完已经忘记张佳玮

基本上是为了这个翻译来看看，看下来差不多就是流畅的感觉。不给结尾这个事呢，其实挺好的。这更像是生活了。

曾经的禁书

说真的，比起《霍乱时期的爱情》，我更喜欢这本。说什么跨越阶级，不伦，禁忌之恋都只是书商赚眼球的一面之词，我看到的是两个相爱的，互相吸引的人的纯情爱恋，真的很棒。

小说到了后半部整个盎然起来，和前三分之一死气沉沉的工业社会中同样死气沉沉的偷情与婚姻完全不同，猎场看守让爱情回归到自然主义，回归到最原始的欲望，荡人心魄啊。翻译还好，小时候冲着禁书翻过老译本，因为觉得枯燥就放弃了。这一版读起来很流畅，不会阻断读小说的乐趣。

“哎，我的小姑娘！” 五星给翻译。

对性的描写不遗巨细，却并没有让人产生淫秽的感觉，因为男女主人公的身份虽然相差悬殊，但是灵魂却是平等的。即使描写得象小白兔版被大灰狼似的“金瓶梅”碾压，但依然不损其情色价值，爱谁谁吧！

没觉得有多好啊...光从剧情上讲就是蛮传统的一部小说，内核上又包法利夫人的影子但总觉得不如她可爱 也可能是一部分的我就已经站在男爵精神至上的立场上了  
从这个角度讲确实是可以给我提供反思  
另外所谓禁书也只是噱头罢了还比不上我上周看的《伦敦生活》来得激烈  
倒是劳伦斯那种浪漫主义所推崇的大段大段自然描写很吸引人  
甚至超过高中课本上我很喜欢的那篇《鸟鸣》了

被友人推荐的这个版本

他们真心相爱，这就够了！很喜欢猎场看守，喜欢他的柔情，真是个迷人的角色

雨中野炮实在令人印象深刻，自由自在的动物属性。

竟然不知道张公子还译文

-----  
一时大意没注意是张佳玮翻译的，大概和华侨出版社一样都是垃圾的代名词

-----  
[查特莱夫人的情人\\_下载链接1](#)

## 书评

一个细节是，大卫·赫伯特·劳伦斯，年少时的贮币盒里空空如也。他和19世纪末20世纪初所有煤矿工人的孩子一样贫穷，抬眼只能看见莽荡荒原。他的父亲像土地一样贫瘠而血气旺盛，他那做教师的母亲得不时承当丈夫的求欢之请，然后一个接一个生孩子，让家庭越来越贫穷……劳伦斯是...

-----  
我一直对爱情故事有抵触情绪。觉得不过就那么点事，说一遍就差不多了，再怎么花样翻新也就是那点陈年旧事。除开这个不说，能让我坚持看完的书不多，能看两遍的书更少。我天生是个怀疑主义者，看书想的事比书上的字多，想来想去发现在这书里怎么也找不到我看它的初衷，慢慢的书...

-----  
我读这本书的经历颇曲折。  
首先是先看了2006年的同名电影，风景美、衣服也漂亮，女主和男主对话很少，情绪全靠镜头累积。  
接着很无耻地下了饶述一版本的电子书，可惜所有的电子书版本都充满了错别字，一开始还能靠想象力进行自动纠错，坚持到一半就不行了，于是机缘巧合地反复...

-----  
我实在不明白人民文学出版社非要在封面上加上一句“本书曾在英国和美国遭禁三十余年”，虽是一说明事实的陈述句，但背后总有深意，旁敲侧击，我就不信是他们说者无意，我听着有心。然后，封底上一句“引起轩然大波的是书中一些露骨的性爱描写……”，并注明选自一本名叫《20世...

-----  
在人类自我解放的历程中，注定会有无数的里程碑，很不幸，《查泰莱夫人的情人》即为其一，它给劳伦斯带来了巨大的声誉，同时又给这本书带来多舛的命运。即使在今天，又有多少读者会完全将它看成是小说呢？当把它放如现代社会的背景中，我们多少会有些失望：那里面没写什么啊？ ...

-----  
我问他是否知道一个叫桃斯的地方，那个地方位于美国新墨西哥州圣塔菲市的东北面，距圣塔非100英里，名气不大，交通也不大便利。  
我问他是否知道一个叫桃斯的地方，因为他告诉我，今年是他在美国居住的第20个年头。我怕他听不懂我的话，于是用食指沾了一点杯中的咖啡在白色...

-----  
康妮实在是个可爱的女人，我很乐意和她做个朋友，我们至少可以聊聊梅勒斯，那个迷人的猎场看守人。她略带雀斑的脸上必定会泛出羞涩的红晕，这也掩盖不了她对那具曾经历过印度战场的阳刚身躯的迷恋，以及蕴藏在血肉下的款款深情。  
尽管性与爱对她来说都是至关重要的，但劳伦斯...

-----  
关于文本的孰是孰非 纳博科夫曾经给好小说立下如此标竿：  
“在我以为，小说之所以存在，是因为它带给我（勉为其难地称之为）审美的福祉，一种不知怎么，不知何地，与存在的另一种状态相联系起来的感觉，艺术（好奇心、柔情、善意和迷狂）是那种状态的准则。” 纳博科夫以此...

-----  
（读书人品格之剧透慎入） ————分割线———— ————欢快的分割线————  
————挡住你不要进来的分割线————  
————这样就看不到内容了哟的分割线———— 嗯...我要说的是很严肃的事情。  
首先这结局还是出乎我意料的。无论如何，单看书名，怎么也像是...

-----  
amsterdam的寂静很适合阅读。很惭愧到现在才来读劳伦斯，却也庆幸是现在才来读劳伦斯，因为若不是现在，我实在无法真正理解他。  
实在说，我也是有些时候没读到这样动人的小说了，那样一种感动，实在穿透了我心肺的隔膜一直冲到脑子里，令我流泪的。电子书里有附加郁达夫和林语...

-----  
我当初是为了提高一下自己的英语阅读水平去看的，因为这本书的名气太大，所以，在这之前，从来也没有想过要去看。  
我推荐这本书的一个非常重要的原因是因为它的文字，非常优雅而流畅的文字，作者的思想的光芒在不经意的举手投足之间闪耀着不朽的光芒，经典之所以为经典， ...

-----  
想起一句话——什么是友情？两个身体，一个灵魂。  
什么是爱情？一个身体，两个灵魂。  
这样看来，我觉得，康妮和查泰来之间更多的恐怕是友情。  
在没有遇到梅乐士之前，康妮并没有觉得夫妻生活中没有性是多么大不了的的事儿。她照顾查泰来的生活起居，夜晚则为彼...

-----  
这是一部非常非常美丽的小说，美丽得如同童话。它是文学描写中最动人的爱情之一了：富有灵性，激情跌宕。然而读懂的人大约并不多。  
“接触之美是远比眼见之美更为生动和深刻的。”男女主人公是自然的儿女，他们敏感，细腻，超越了世俗的名利、地位的纷扰，感受着生命最本...

-----  
昨天晚上读完了《查特来夫人的情人》。  
通篇读下来，我感受到的，是美的崇拜。首先给我留下印象的，是D.H.Lawrence的语言，尤其是大段的描写。语言的风格是和作品的主旨一致的——那种充满柔情的生命力。对于自然景物，Lawrence总是一种充满爱怜的笔调，百般耐心地去描绘，细细...

-----  
劳伦斯与中国小资的文化矫情 张天潘 刊于《中国图书商报》2010.8 书籍信息：  
《虹》，劳伦斯著，黑马、石磊译，中央编译出版社2010年5月出版，定价：35.00元  
《恋爱中的女人》，劳伦斯著，黑马译，中央编译出版社2010年5月出版，定价：36.00元  
《查泰莱夫人的情人》，劳伦斯...

-----  
——读“黑马译劳伦斯三部曲”所想 蒙木  
关于性的文学，在中国我们自然想到《金瓶梅》，在国外20世纪最显赫的要数《查泰莱夫人的情人》《北回归线》《洛丽塔》了。特别是萨德和劳伦斯甚至直接被打上性爱文学作者的标签。这些作品均被禁有年，但因为挡不住的诱惑力，最后...

-----  
如果以今时今日的“色情小说家”标准来衡量劳伦斯，他恐怕是很正经很古板的了——《查太莱夫人的情人》里不乏露骨的性描写，但这些段落都是经过精心安排穿插于小说中间的，直到小说第十章，男女主人公才慢慢开始他们的性关系，而查太莱夫人与狩猎人之间肉和灵的关系，在这些段...



-----

[查特莱夫人的情人\\_下载链接1](#)